

# Старый сад расцветает вновь

Вблизи одного из древнейших зданий Ханоя, так называемого Храма Литературы, с давних пор стояло старое баньяновое дерево, захревшее и безлистое. Случилось, однако, так, что вскоре после освобождения столицы на нем появились почки и дерево снова зазеленело. Старожилы района удивились: революция омолодила даже вековые деревья.

Нечто похожее произошло и с вьетнамским театральным искусством.

Но предоставляю слово ветерану нашего театра, старейшей из актрис Государственного ансамбля Чинь Тхи Лан. Ей 74 года; из них 60 лет посвятила она театральному искусству. Нельзя сказать, чтобы это были 60 лет счастья.

— Прежде, — говорит Чинь Тхи Лан, — профессия наша не кормила человека. Как только заканчивалась уборка урожая, мы, актеры, группами от трех до семи человек отправлялись давать представления по краям дорог, в рыночных закоулках, с цинковкой, замененной сценой, с двухструнной скрипкой вместо оркестра... Перебивались кое-как, со дня на день...

Феодальное общество навешивало на шею актеру и актрисе позорящий плакат: «Театральное пение безнравственно». Если кто-нибудь избирал профессию певца, его потомство до третьего поколения было ограничено в правах.

— На актрису, — продолжает Чинь Тхи Лан, — прежде смотрели, как на предмет забавы, призванный служить для господ украшением их праздной жизни. Только теперь появилась у нас настоящая творческая жизнь. Партия и правительство окружают нас, актеров, большой заботой. И мы чувствуем себя так, будто «флаги развеваются в наших сердцах».

Весна освобождения пришла во Вьетнам в пору ненастья, под свист холодного ветра. Но цветы искусства от этого не сделались менее прекрасными. В годы Сопrotивления пожилые артисты помогали своим молодым товарищам совершенствоваться. Полная революционного пыла молодежь все больше успевала в артистическом искусстве. И цветы его все чаще распускались в лесу, густая листва которого скрывала нас от врага.

В благоприятной обстановке, созданной установлением мира, партия и правительство получили возможность усилить свои заботы о развитии искусства. В республи-

ке создан ряд профессиональных театральных групп. Перед работниками театра открылось широкое поле деятельности.

Артисты вьетнамского театра оквачены огромным энтузиазмом. Они чувствуют себя всей душой связанными с новым строем, с революцией. Да и в каких условиях искусство могло бы развиваться более гармонично и успешно, чем при свете социалистической революции, в обстановке всеобщего творческого подъема! Старый сад искусства вновь зацвел с весной революции.

Уже театральные фестивали 1954 года, в котором приняли участие артисты освобожденной зоны, показал все богатство нашего театрального наследия. Мы воскресили и большую часть нашего наследия в области пения и танца. Девяностолетняя Бань, уроженка провинции Бак Нинь, учит своих внучек старинным арням, которые только она и помнит. Семидесятидвухлетний Туй, не боясь за свои коленные суставы, пожелал облачиться в розовую тунику танцора и репетирует с молодыми учениками танец «Модница на качелях».

Древнее искусство вьетнамских кукольников снова ожило после приезда во Вьетнам труппы работников чехословацких кукольных театров. Артисты из Тхай Биня готовят сейчас обширный репертуар, чтобы показать его во время единственного в своем роде, типично вьетнамского представления на воде.

Нашим советским друзьям трудно представить себе во всей полноте характерные черты вьетнамского традиционного театра. Он имеет оригинальные, только ему одному присущие особенности.

Наше традиционное театральное искусство является в общем искусством синтетическим. Актер должен одновременно играть свою роль, петь и танцевать. Музыка и танцевальные фигуры установлены раз и навсегда. Они различны в зависимости от исполняемой роли, но в одном и том же жанре они в любой пьесе одинаковы.

Возникновение двух наиболее древних жанров нашего театра относится еще к XIII столетию. Это «Хат туонг» (классический театр) и «Хат тьео» (народный театр).

Классический театр вначале давал свои представления только во дворцах для развлечения императоров и мандаринов и лишь посте-

пенно начал проникать в народ. Пьесы заимствовались из китайской драматургии или создавались вьетнамцами на основе романтических эпизодов из истории Китая. Главными действующими лицами в этих пьесах были императоры и придворные. Пьесы воспевали феодальную мораль, прославляли верность монархии, жертвы, приносимые во имя благополучия династии. Фон пьес был обычно трагическим. Часто на сцене можно было видеть сражения и убийства, экзальтированные поступки или фантастические эпизоды: обезглавленную голову и спешит на помощь другу; старик-верноподданный позволяет сжечь себя, чтобы спасти своего императора. Символический характер сценического действия подчеркивался гримом. Маски раскрашивались своеобразно различно характеров персонажей — преданных или вероломных, тихих или вспыльчивых. В оркестре слышны резкие звуки барабанов, гонгов и труб. Хореографическое искусство используется до предела; часто чувства выражаются только через танец.

Народный театр, наоборот, искал свои сюжеты исключительно во вьетнамском фольклоре. Большая часть действующих лиц — деревенские жители. Если на сцене и выводятся представители феодальных кругов, то это обычно лишь мелкие чиновники-мандарины, непосредственно управляющие крестьянами. Герои пьес воспевают дружбу, справедливость, высмеивают мандаринов и другую знать.

Народный театр — театр веселый, сатирический. Песенки его написаны по образцу народных стихов. Оркестр вначале состоял из небольшой двухструнной скрипки, барабана и деревянного ударного инструмента. Музыкальные мелодии оригинальные и совершенно не похожи на мелодии из пьес классического жанра.

Реформированный театр появился во Вьетнаме примерно 40 лет назад, в начале нынешнего столетия. Он широко использует народные песни и танцы Юга, песни и танцы из репертуара классического театра с современными мизансценами. Сюжеты пьес в реформированном театре заимствованы либо из пьес классического театра, либо из истории Вьетнама, либо из современных романов, а порою даже из западноевропейских пьес. Оркестр очень редко прибегает к барабанам, цимбалам или трубам и пользуется главным образом инструментами камерной музыки — такими, как двухструнная скрипка, двухструнная или шестиструнная гитара, флейта.

По своему содержанию пьесы реформированного театра можно разделить на классические, где выводятся на сцену исторические персонажи (отсюда костюмы с вытканными на них драконами и фениксами и обилие песен и танцев), и пьесы социального содержания, на современные сюжеты, в которых преобладают диалоги и где пение и танцы используются умеренно.

Реформированный театр, хотя он еще совсем молод, высоко ценится нашим народом, так как позволяет лучше отображать современную жизнь, быстрый ход событий. Правда, он имеет тенденцию порой впадать в сентиментализм. Наши артисты ищут теперь способы преодолеть эту тенденцию.

Во времена французского господства классический театр и театр народный, особенно ярко отмеченные национальными чертами, захирели, а кое-где и вовсе исчезли. Но благодаря брошенному партией лозунгу «Овладеть наследием предков!» наши традиционные театры удалось теперь возродить, освободив их вместе с тем от влияния феодальной и колонизаторской идеологии. В фестивале вьетнамских театров, состоявшемся в Ханое весной 1958 года, участвовало 20 театральных трупп, представляющих все три жанра нашего театрального искусства.

На фестивале было показано более 20 новых постановок. Это свидетельствует о том, что обращенный партией к деятелям театра призыв «Отражать современную жизнь!» нашел среди писателей и артистов горячий отклик.

На земле Вьетнама, все еще густо усеянной колючками прошлого, ветви старых деревьев готовы дать новые ростки. Заботы партии и правительства, как лучи весеннего солнца, ускоряют расцвет нашего искусства. Сезон цветов социализма, полный обещаний, начался.

ЛЮ ХЫУ ФУОК,

композитор

197 ЯНВ 1959

ИЗВЕСТИЯ

МОСКВА